



Instructions  
Cable hoist

GB

Mode d'emploi  
Palan à câble

F

Gebrauchsanleitung  
Seilhebezug

D

Instrucciones de empleo  
Elevadores

E

Istruzioni  
Paranco a fune

I



HT 125-200  
HT 200-400



## Palan électrique à câble en acier

*Les Fig.1 à Fig.7 ont le même sens défini dans le présent document.*

### Présentation des composants

**Fig. 1**

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. armature de fixation       | 7. levage                     |
| 2. barre de limite inférieure | 8. câble électrique principal |
| 3. butée en cercle            | 9. barre de manutention       |
| 4. butée en morceau           | 10. bouton-poussoir           |
| 5. bobine                     | 11. interrupteur (urgence)    |
| 6. câble en acier             | 12. moteur                    |

### Paramètres technologiques

	HT125-200	HT200-400
tension	230V,50Hz	
Courant électrique (A)	2.0	3.3
Puissance in (W)	450	750
Charges nominal (kg)	100/200	200/400
Huteur d'élévation(m)	12/6	18/9
vitesse nominale (m/min)*	8/4	8/4
Diamètre de câble en acier (mm)	3.0	3.8
Résistance de rupture de traction en acier (N/mm <sup>2</sup> )	≥1870	≥1770
Classe d'étanchéité	B	
Classe de protection	IP54	
régime de travail**	S3 25%-10min	S3 25%-10min
Groupe de travail	M1	

\* La vitesse nominal est celle minimum de palan électrique.

\*\* Le régime de travail tels que S3-25%-10min: S3=régime de travail irrégulier, désigne le travail maxi à 25% de palan durant dix minutes (2.5 minutes).

### Descriptions générales

**F**

- Le palan électrique s'applique à lever toutes sortes de charges dans le garage ou d'autres endroits de stockage.
- L'appareil ne peut pas lever les objets de fusion. Il est interdit de l'opérer sous les risques ou les bases températures.
- Le groupe de travail est M1.
- La durée de service est plus de 8000 fois(sauf des parties fragiles). Après être usé pour plus de 8000 fois, tous les composants doivent recevoir l'examen et l'entretien.
- Lisez et comprendre bien les instructions avant de mettre en service le palan.
- Assurez que tous les usagers connaissent bien le fonctionnement et l'opération de l'appareil.
- L'opérateur doit respecter toutes les instructions sur l'opération.
- Le palan n'est pas conçu pour l'utilisation continue. Le régime de travail sera celui ponctuel.
- Les charges nominales ne dépendent des places en charge.

### Instructions de sécurité

- Assurez que la tension en service est identique à celle nominale. La tension hors mesure pourrait empêcher le fonctionnement et causer du dommage humain.
- La fiche de votre prise de courant doit obligatoirement être reliée à la terre et l'alimentation électrique doit s'équiper de l'interrupteur contre la fuite électrique.
- Il est interdit de lever les poids surchargés.
- Utiliser l'appareil selon ses fonctions prévues, et ne jamais l'utiliser à lever les gens.
- Ne pas débrancher par le tirage du câble, et éviter le contact du câble avec les objets chauds, l'huile et de peinture.
- Ne pas essayer de lever les charges fixées ou bouchées.
- Débrancher l'appareil en état hors de service.
- Eloignez les enfants et les gens non agréés de la machine.
- Ne pas lever les charges d'un seul côté, éviter de vibrer les charges ou les crochets.
- Assurer que la direction du mouvement des crochets conforme à celle indiquée dans le plan.
- Vérifier la machine régulièrement et assurer que l'interrupteur soit en bon état.

12. La réparation doit s'effectuer par le réparateur agréé pour éviter les dangers contre les usagers.
13. Eviter le à-coups démesuré.
14. Assurez la concentration mentale complète lors de l'opération de l'appareil.  
Ne pas se mettre au-dessous de levage.

## **Montage et utilisation**

### **Démontage de boîte**

Après l'ouverture de carton, vérifier l'état des armatures de machine, des câbles électriques, des crochets, constater les dommages potentiels causés au cours du transport.

### **Montage Voir Fig.4**

Sont offerts avec la machine des tubes rectangulaires de montage.

La dimension des tubes doit conformer à celle des trous de montage de la machine. La résistance pour supporter les charges prévues est nécessaire. Il est conseillé que les techniciens professionnels assistent dans l'examen de la fiabilité des tubes.

Il faut serrer les vis correctement et solidement. Avant de le mettre en service, la liaison entre le système de support et le palan doit être vérifiée par les techniciens professionnels.

### **Utilisation du moufle Voir Fig.5+6**

Vous pouvez choisir une poulie en option et crochet pour le levage des accessoires. Avec leur correcte utilisation, l'appareil peut supporter les charges doublées. Voir le moufle à écrous dans le plan. Les crochets pourront être suspendus à l'ouverture des armatures. Les charges seront ainsi supportées par deux cordes en acier. La machine peut lever dans ce cas les charges doublées.

### **Instructions sur l'opération**

1. Avant la première utilisation, enlever le châssis sur les cordes en acier sur la bobine de fixation.
2. Sur le poste d'opération, le bruit d'injection équivalent doit être inférieur à 85 décibels (dB).
3. La machine doit s'opérer sous la tension  $\pm 10\%$  à celle nominale, et la fréquence d'utilisation doit être  $\pm 1\%$  de celle nominale.
4. La machine doit s'opérer sous la température entre 0°C et 40°C, l'humidité sous 25°C ne doit pas dépasser 85%.

F

5. Le transport et le stockage de la machine s'effectue sous la température entre 25°C et 55°C, ne dépassant 70°C.
6. L'usager doit lever les charges de la terre à vitesse minimum. Après le départ de la terre, les cordes en acier doivent être en état tendu non relâché.
7. Le moteur s'équipe de l'interrupteur contre surchauffe. Il peut arriver l'arrêt temporaire du palan au cours de l'opération. Il faut attendre le refroidissement du moteur pour redémarrer.
8. Aucun dispositif contre la surcharge n'est offert. En cas d'impossibilité de lever un poids, il ne faut pas continuer à utiliser l'appareil et refroidir le moteur. Sinon, la charge dépassera celle maximale prévue pour la machine.
9. A l'exception des mesures de protections prise, il faut tenir le support en suspens quand la machine se trouve hors de la surveillance
10. Le système d'alimentation électrique doit protégé par un fusible à 10A et un protecteur de courant à 10A.
11. Il ne faut pas utiliser la butée comme l'interrupteur d'arrêt. La butée s'utilise seulement en état urgent.
12. Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement si le câble en acier soit enroulé correctement sur le bobine avec un pas correspondant au diamètre du câble. (Voir fig. 2)
13. Vérifiez que les charges sont montées correctement sur le crochet de levage (7) ou les poulies et que la distance suffisante est tenue entre l'opérateur et les cordes en acier (6) ou des charges.

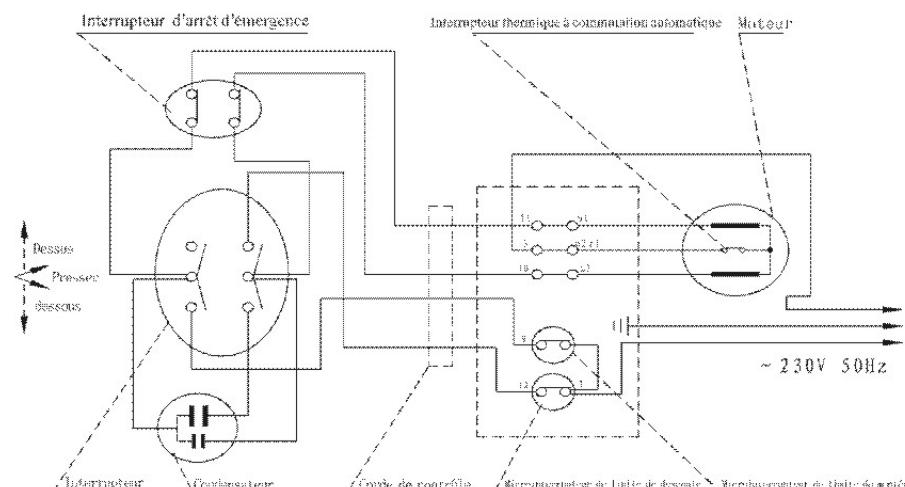
### **Opération**

1. Vérifier si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (11) soit poussé au fond et tournez le bouton-poussoir en rouge dans le sens horaire pour débloquer l'arrêt d'urgence.
2. Appuyer sur le bouton ▲(10) pour lever les charges.
3. Appuyer sur le bouton ▼(10) pour descendre les charges.
4. Pour le système de butée supérieure, quand les charges arrivent à la même hauteur maximale, la butée en morceau (4) va déplacer la butée en cercle (3) vers le haut. Un interrupteur du moteur va arrêter le mouvement vers le haut du moteur.
5. Pour le système de butée inférieure, quand les charges arrivent en bas, (deux roulements des câbles en acier sur le tambour), la barre de butée (2) va se déplacer. L'autre interrupteur du moteur va s'opérer pour arrêter le mouvement

vers le bas du moteur. En cas de discordance entre la direction du mouvement des cordes en acier et celle du contrôle (causé par une corde en acier est empêchée par celle voisine), le système de butée supérieure va s'opérer également.

6. Quand l'interrupteur d'arrêt d'urgence est poussé, la machine va s'arrêter.
7. En cas d'urgence, Appuyer sur le bouton d'urgence en rouge (11) pour arrêter la machine. Lors de la mise en service de l'interrupteur d'urgence, la machine doit se mettre hors de service.

#### Diagramme ed circuit



#### Examen et entretien réguliers

**Attention! Lors de l'entretien de la machine, assurez que la machine n'est pas liée au réseau électrique principal.**

1. Dans la partie suivant, le cycle désigne le processus de montée et descente des charges sous la commande de l'opérateur. Tous les 100 cycles, il faut effectuer l'entretien régulier.
2. Vérifier régulièrement le bon état de l'interrupteur de butée. Tester le système de butée comme suivant:  
(à vide) Lors de montée du palan, lever la butée en cercle (3) dans le même sens, le moteur va s'arrêter. Quand le palan est en cours de descente, mettre la barre butée inférieure en même mouvement, le moteur va s'arrêter.
3. Vérifier régulièrement les câbles d'alimentation électriques et les câbles

d'opération.

4. Tous les 200 cycles, il faut lubrifier les cordes en acier et les poulies.
5. Tous les 30 cycles, vérifier si les câbles en acier sont en bon état et fonctionnent bien. Si elles sont endommagées (voir Fig.3 ), les remplacer selon les paramètres techniques.
6. Tous les 1000 cycles, vérifier l'état des vis de fixation de l'armature et des poulies.
7. Tous les 1000 cycles, vérifier si les crochets et les poulies sont en bon état.
8. Avant tout démarrage du palan, vérifier si l'interrupteur d'arrêt d'urgence et son bouton-poussoir soient en bon état.
9. Tous les 1000 cycles, vérifier le système de frein. En cas de bruit anormal dans le moteur, ou l'impossibilité du palan pour supporter les charges nominales, il faut examiner et réparer le système de frein.
10. Remplacer les pièces usées ou endommagées, établir la note de l'entretien.
11. Pour la réparation spéciale, contactez avec des centres d'entretien agréés.

F

## GARANTIE

### 24 mois de garantie à compter de la date d'achat

Les défauts découlant de vices de matériau ou de fabrication sont éliminés gratuitement par une livraison de pièces de rechange ou une réparation. La condition en est que l'appareil soit rendu au **centre de service après-vente TEA** en intégralité et non désassemblé, avec la facture et la carte de garantie. Dans le cadre de la garantie, utilisez exclusivement l'emballage d'origine. C'est ainsi seulement qu'un traitement sans heurt de la garantie peut être assuré.

**Tea International srl**  
**26041 Casalmaggiore(CR)Italia-Fax+390375200914**  
**E-mail:info@tea-online.it**

Les dommages découlant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'une utilisation non conforme sont exclus de la garantie. Vous pouvez faire éliminer es défauts ainsi que ceux survenant après écoulement de la durée de garantie contre facturation par le centre de service après-vente TEA.

### Palan à câble HT 125-200 Palan à câble HT 200-400

Acheté chez :

à (ville, rue) :

Nom de l'acheteur :

Rue, N° :

CP, ville :

Téléphone :

Date, signature :

Description du défaut :



### Déclaration de conformité

Sous notre responsabilité pleine et entière, nous déclarons que ce produit correspond aux normes ci-dessous ainsi qu'aux documents relatifs aux normes:

EN 14492-2:2006+A1  
 EN 60204-32:1998  
 ZEK 01.2-08/12.08  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2:1997+A1  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-3:1995+A1+A2

11/11/2009

Paolo Delpoggetto

Sous réserve de modifications.

### Elektrischer Seilhebezeug

Die Zahlen im folgenden Text entsprechen den Bildern Abb.1 ~ Fig.7

#### Eigenschaften

Abb.:

- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. Klammer                     | 7. Haken           |
| 2. Max. Hebehoehe              | 8. Pol. Netzkabel  |
| 3. Hebel des autom. Stoppmech. | 9. Fernbedienung   |
| 4. Block                       | 10. Drucktaster    |
| 5. Trommel                     | 11. Notausschalter |
| 6. Stahlseil                   | 12. Motor          |

#### TECHNISCHE DATEN

	HT125-200	HT200-400
Spannung	230V,50Hz	
Strom (A)	2.0	3.3
Leistungsaufnahme(W)	450	750
Nennlast (kg)	100/200	200/400
Hebehöhe (m)	12/6	18/9
Nenndrehzahl (m/min)*	8/4	8/4
Durchmesser des Kabels (mm)	3.0	3.8
Zugfestigkeit des Kabels (N/mm <sup>2</sup> )	≥1870	≥1770
Isolationsklasse	B	
Schutzklasse	IP54	
Betriebsarten**	S3 25%-10min	S3 25%-10min
Mech. Gruppe	M1	

\* Nenndrehzahl ist die niedrigste Geschwindigkeit des Hebezeugs.

\*\* Betriebsart S3 - 25% - 10min: S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges.

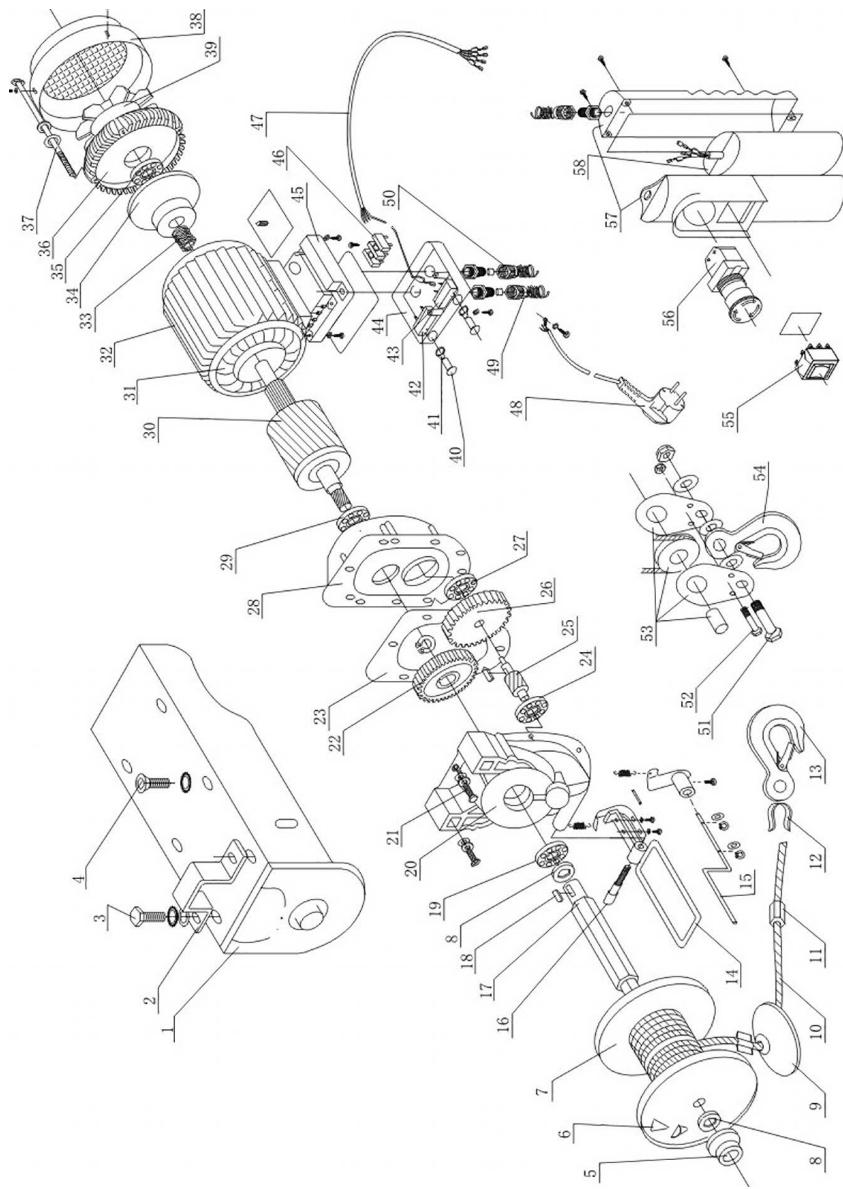
Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10min die max. Betriebszeit 25% (2,5 Min) beträgt.

#### ALLGEMEIN

- Das Hebezeug ist geeignet für Anheben verschiedener Lasten in Garage, Lagerhaus oder ähnlicher Orte.
- Das Gerät ist nicht geeignet für Transport des heißen geschmolzenen Klumpen und sollte nicht unter gefährlicher Umgebung und tiefer Temperatur benutzt werden.

Veuillez envoyer l'appareil dans son emballage d'origine, avec la carte de garantie dûment remplie, à :

**Tea International srl 26041 Casalmaggiore(CR)Italia-Fax+390375200914 E-mail:info@tea-online.it**



### Relevé des pièces du palan électrique PA

No	Nomination	nombre	No	Nomination	nombre
1	Armature de fixation	1	30	rotor	1
2	Cercle de fixation	2	31	stator	1
3	boulon hexagonal	4	32	enceinte	1
4	vis à tête noyée	2	33	ressort de frein	1
5	manchon d'appui	1	34	assemblage de frein	1
6	claveau en fer	2	35	roulement	1
7	tambour	1	36	Couvercle en arrière	1
8	rondelle de tambour	2	37	vis à six pans creux allongés	4
9	morceau de poids	1	38	hotte	1
10	Corde en acier	1	39	feuille de ventilation	1
11	Pièces de rivetage	2	40	Palpeur de l'interrupteur de butée	2
12	collier de câble	1	41	étanchéité de butée	2
13	crochet	1	42	interrupteur de butée supérieure	1
14	Butée en cercle (assemblage)	1	43	interrupteur de butée inférieure	1
15	barre de butée intérieur (assemblage)	1	44	coffret de jonction	1
16	vis à six pans creux	1	45	Assise de coffret de jonction	1
17	roulement du tambour	1	46	borne	1
18	Liaison plane	1	47	câble électrique à 4 mèches	1
19	roulement	1	48	fiche	1
20	boîte de denture	1	49	anti-traction (grand)	1
21	vis à tête de virage	8	50	anti-traction (petit)	2
22	roue dentee de 2ième classe	1	51	arbre des crochets	2
23	coussin d'étanchéité en papier	1	52	vis antipatinage	2
24	roulement	1	53	assemblage des poulies	1
25	arbre intermédiaire	1	54	crochets des poulies	1
26	roue dentee de 1er classe	1	55	interrupteur d'arrêt normal	1
27	roulement	1	56	interrupteur d'arrêt d'urgence	1
28	Couvercle en avant	1	57	levier d'opération	1
29	roulement	1	58	capacitance	1